

DODATOK č. 1
KU KÚPNEJ ZMLUVE ZO DŇA 12.12.2025, č. 2025003906

článok I

Predávajúci : CASSOVIAINVEST-CREDIT, akciová spoločnosť Košice

so sídlom: Alžbetina 3, 040 01 Košice

IČO: 31 728 588

DIČ: 2020482651

IČ DPH: SK2020482651

Zápis v OR: Mestský súd Košice, oddiel Sa, vložka č. 786/V

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.

IBAN: SK16 0900 0000 0001 0925 2076

v mene ktorej konajú: Ing. Alfonz Lukačín, predseda predstavenstva

JUDr. Alexander Zápotocký, člen predstavenstva

(ďalej len „*predávajúci*“ alebo „*predávajúca strana*“)

a

Kupujúci : Mesto Košice

Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 01 Košice

IČO: 00691135

DIČ: 2021186904

IČ DPH: SK202 1186904

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

IBAN : SK72 5600 0000 0004 4248 2043

v mene ktorého koná: Ing. Jaroslav Polaček, DPA, primátor

(ďalej len „*kupujúci*“ alebo „*kupujúca strana*“)

sa dohodli na uzatvorení Dodatku č. 1 ku kúpnej zmluve zo dňa 12.12.2025, č.
2025003906, v nasledovnom znení:

článok II

2.1 Ustanovenie čl. I. ods. 1 písm. b) kúpnej zmluvy sa mení tak, že bude zníť:

- b) na LV č. 12 823 ako pozemok registra „C“ parc. č. 6652- zastavaná plocha a nádvorie o výmere 951 m², spolu so stavbou – budova (reštaurácia) číslo súpisné 653 na parc. reg. „C“ č. 6652,
(ďalej spolu aj ako „*Nehnuteľnosti*“)

- to všetko vrátane porastov, vonkajších úprav a všetkého príslušenstva, ktorými sú najmä : studne, prípojka pitnej vody, vodomerné šachty pre pitnú vodu, spevnené plochy, chodníky, schody, mostík, vodná nádrž s príslušenstvom, plavecký bazén, rekreačný bazén, detský bazén, ihrisko pre plážový volejbal, tribúna, ďalej vrátane elektrických prípojok, elektrických rozvodov, plynových prípojok, plynových rozvodov, kanalizačnej šachty, prístrešku pri bufete, móla, armatúrnej šachty, šmýkaliak, prístrešku za reštauráciou, prípojky technologickej vody zo studní k bazénom, drevárne, oplotenia a strojovne – kotolne a úpravne vody, ktoré nie sú predmetom vkladu do katastra nehnuteľností. Príslušenstvo nehnuteľností bude podrobne špecifikované v preberacom protokole, ktorý strany vzájomne podpíšu.

Spolu s Nehnuteľnosťami prevádza predávajúci na kupujúceho aj vlastnícke právo k použitým hnutelným veciam – k technológii úpravne vody a kotolne a ostatné vybavenia (strojnotechnologické zariadenie).

2. Nehnuteľnosti a hnutelné veci špecifikované v odsekoch 1 tohto článku budú ďalej označované aj len ako „predmet prevodu/nehnuteľnosť“.
3. Kupujúci berie na vedomie a je plne uzrozmeneý so skutočnosťou, že predmetom prevodu nie je umelecké dielo – „Plastika Sirény“ umiestnená na prevádzaných Nehnuteľnostiach.

2.2 Článok I. ods. 1 kúpnej zmluvy po zmene bude znieť nasledovne:

článok I

PREDMET ZMLUVY

1. Predávajúca strana je výlučným vlastníkom **nehnuteľnosti vo veľkosti 1/1 k celku, teda v celosti**, nachádzajúcich sa v Košickom kraji, okrese Košice I, obci Košice-Sever, **katastrálne územie Severné Mesto**, zapísaných v katastri nehnuteľností vedenom Okresným úradom Košice, katastrálny odbor

a) na LV č. 14 022 ako **pozemky** registra „C“

- parc. č. 8374/1 - vodná plocha o výmere 18.967 m²,
- parc. č. 8374/2 - vodná plocha o výmere 1.709 m²
- parc. č. 8375/6 - ostatná plocha o výmere 5.155 m²,
- parc. č. 8375/7 - zastavaná plocha a nádvorie o výmere 517 m²,
- parc. č. 8375/8 - zastavaná plocha a nádvorie o výmere 39 m²,
- parc. č. 8375/9 - ostatná plocha o výmere 3.169 m²,
- parc. č. 8375/10 - ostatná plocha o výmere 131 m²,
- parc. č. 6651/4 - ostatná plocha o výmere 9 927 m²,

spolu so **stavbami**

- **sociálno-prevádzková budova** číslo súpisné **3041** na parcele reg. „C“ č. 8375/7
- **bufet** číslo súpisné **3313** na parcele reg. „C“ č. 8375/8,

b) *na LV č. 12 823 ako pozemok registra „C“ parc. č. 6652- zastavaná plocha a nádvorie o výmere 951 m², spolu so stavbou – budova (reštaurácia) číslo súpisné 653 na parc. reg. „C“ č. 6652,*
(ďalej spolu aj ako „Nehnuteľnosti“)

- *to všetko vrátane porastov, vonkajších úprav a všetkého príslušenstva, ktorými sú najmä : studne, prípojka pitnej vody, vodomerné šachty pre pitnú vodu, spevnené plochy, chodníky, schody, mostík, vodná nádrž s príslušenstvom, plavecký bazén, rekreačný bazén, detský bazén, ihrisko pre plážový volejbal, tribúna, ďalej vrátane elektrických prípojok, elektrických rozvodov, plynových prípojok, plynových rozvodov, kanalizačnej šachty, prístrešku pri bufete, móla, armatúrnej šachty, šmýkaliel, prístrešku za reštauráciou, prípojky technologickej vody zo studní k bazénom, drevárne, oplotenia a strojovne – kotolne a úpravne vody, ktoré nie sú predmetom vkladu do katastra nehnuteľností. Príslušenstvo nehnuteľností bude podrobne špecifikované v preberacom protokole, ktorý strany vzájomne podpíšu.*

*Spolu s Nehnuteľnosťami prevádza predávajúci na kupujúceho aj vlastnícke právo k **použitým hnutel'ným veciam** – k technológií úpravne vody a kotolne a ostatné vybavenia (strojnotechnologické zariadenie).*

2. *Nehnuteľnosti a hnutel'né veci špecifikované v odsekoch 1 tohto článku budú ďalej označované aj len ako „predmet prevodu/nehnuteľnosť“.*
3. *Kupujúci berie na vedomie a je plne uzrozumený so skutočnosťou, že predmetom prevodu nie je umelecké dielo – „Plastika Sirény“ umiestnená na prevádzaných Nehnuteľnostiach.*

2.3 Ustanovenie čl. III. ods. 1 kúpnej zmluvy sa mení v časti označenia vonkajších úprav a príslušenstva tak, že bude znieť:

- **spevnené plochy**
3.000,00 € + DPH 690,00 € spolu 3.690,00 €
- **volejbalové ihrisko, tribúna**
12.000,00 € + DPH 2.760,00 € spolu 14.760,00 €
- **vodná nádrž s príslušenstvom**
90.000,00 € + DPH 20.700,00 € spolu 110.700,00 €
- **detský bazén s príslušenstvom**
2.000,00 € + DPH 460,00 € spolu 2.460,00 €
- **rekreačný bazén s príslušenstvom**
6.000,00 € + DPH 1.380,00 € spolu 7.380,00 €
- **plavecký bazén s príslušenstvom**
23.000,00 € + DPH 5.290,00 € spolu 28.290,00 €

- **strojovňa – kotolňa - úpravňa**
12.000,00 € + DPH 2.760,00 € spolu 14.760,00 €
- **studne**
1.000,00 € + DPH 230,00 € spolu 1.230,00 €
- **oplotenie**
4.000,00 € + DPH 920,00 € spolu 4.920,00 €
- **technológia úpravne vody:**
15.000,00 € +DPH 3.450,00 € spolu 18.450,00 €

2.3 Ustanovenie čl. III. ods. 1 kúpnej zmluvy bude po zmene znieť nasledovne:

článok III

KÚPNA CENA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že **kúpna cena** za predmet prevodu špecifikovaný v článku I tejto zmluvy **predstavuje celkovú sumu vo výške 1.846.735,26 € (slovom jeden milión osemstoštyridsaťšesťtisíc sedemstotridsaťpäť EUR a dvadsaťšesť eurocentov)**, v ktorej je zahrnutá aj DPH vo výške 246.735,26 € a ktorá bude v texte ďalej uvádzaná aj len ako „**Kúpna cena**“. Kúpna cena uvedená v predchádzajúcej vete predstavuje súčet čiastkových cien za všetky jednotlivé pozemky, stavby, vonkajšie úpravy, ich súčasti a príslušenstvo, stroje a zariadenia podľa článku I nasledovne:

<u>Pozemky:</u>	parc. č. 6652	23.775,00 € + DPH	5.468,25 €	spolu	29.243,25 €
	parc. č. 6651/4	248.175,00 € + DPH	57.080,25 €	spolu	305.255,25 €
	parc. č. 8374/1	483.658,50 €		spolu	483.658,50 €
	parc. č. 8374/2	43.579,50 €		spolu	43.579,50 €
	parc. č. 8375/6	128.875,00 € + DPH	29.641,25 €	spolu	158.516,25 €
	parc. č. 8375/7	12.925,00 € + DPH	2.972,75 €	spolu	15.897,75 €
	parc. č. 8375/8	975,00 € + DPH	224,25 €	spolu	1.199,25 €
	parc. č. 8375/9	79.225,00 € + DPH	18.221,75 €	spolu	97.446,75 €
	parc. č. 8375/10	3.275,00 € + DPH	753,25 €	spolu	4.028,25 €

Stavby, vonkajšie úpravy, príslušenstvo:

- **reštaurácia súpisné číslo 653 s príslušenstvom** na parc. č. 6652,
369.537,00 € + DPH 84.993,51 € spolu 454.530,51 €
- **sociálno-prevádzková budova súpisné číslo 3041** na parc č. 8375/7
34.000,00 € + DPH 7.820,00 € spolu 41.820,00 €
- **bufet číslo súpisné 3313** na parcele 8375/8
4.000,00 € + DPH 920,00 € spolu 4.920,00 €
- **spevnené plochy**
3.000,00 € + DPH 690,00 € spolu 3.690,00 €

- **volejbalové ihrisko, tribúna**
12.000,00 € + DPH 2.760,00 € spolu 14.760,00 €
- **vodná nádrž s príslušenstvom**
90.000,00 € + DPH 20.700,00 € spolu 110.700,00 €
- **detský bazén s príslušenstvom**
2.000,00 € + DPH 460,00 € spolu 2.460,00 €
- **rekreačný bazén s príslušenstvom**
6.000,00 € + DPH 1.380,00 € spolu 7.380,00 €
- **plavecký bazén s príslušenstvom**
23.000,00 € + DPH 5.290,00 € spolu 28.290,00 €

- **strojovňa – kotolňa - úpravňa**
12.000,00 € + DPH 2.760,00 € spolu 14.760,00 €
- **studne**
1.000,00 € + DPH 230,00 € spolu 1.230,00 €
- **oplotenie**
4.000,00 € + DPH 920,00 € spolu 4.920,00 €

- **technológia úpravne vody:**
15.000,00 € + DPH 3.450,00 € spolu 18.450,00 €

*Zmluvné strany sa dohodli, že **predávajúca strana predáva a kupujúca strana kupuje predmet prevodu** špecifikovaný v článku I tejto zmluvy za **zmluvnými stranami dohodnutú Kúpnu cenu**, tak ako je uvedená v čl. III ods. 1 zmluvy.*

článok III

- 3.1 Zmluvné strany prehlasujú, že dodatok si prečítali, jeho obsahu v celom rozsahu porozumeli a potvrdzujú, že nebol uzavretý v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.
- 3.2 Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Dodatok je vypracovaný v piatich rovnopisoch rovnakej právnej sily. Po podpise obdrží predávajúca strana jedno vyhotovenie, kupujúca strana dve vyhotovenia a dve vyhotovenia sú určené pre potreby Okresného úradu Košice, katastrálneho odboru.
- 3.3 Dodatok sa po jeho podpísaní stáva neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy zo dňa 12.12.2025, č. 2025003906.
- 3.4 Ustanovenia kúpnej zmluvy, ktoré neboli týmto dodatkom menené, ostávajú v platnosti.

V Košiciach, dňa

V Košiciach, dňa

Predávajúci:
CASSOVIAINVEST-CREDIT, a.s. Košice

Kupujúci:
Mesto Košice

Ing. Alfonz Lukačín
predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Polaček, DPA
primátor

JUDr. Alexander Zápotocký
člen predstavenstva